

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-87-T

Datum: 30. jul 2008.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM

U sastavu: sudija Iain Bonomy, predsedavajući
sudija Ali Nawaz Chowhan
sudija Tsvetana Kamenova
sudija Janet Nosworthy, rezervni sudija

Sekretar: g. Hans Holthuis

Nalog od: 30. jula 2008.

TUŽILAC

protiv

**MILANA MILUTINOVIĆA
NIKOLE ŠAINOVIĆA
DRAGOLJUBA OJDANIĆA
NEBOJŠE PAVKOVIĆA
VLADIMIRA LAZAREVIĆA
SRETENA LUKIĆA**

JAVNO

NALOG O DODELI VREMENA ZA IZNOŠENJE ZAVRŠNIH REČI

Tužilaštvo

g. Thomas Hannis
g. Chester Stamp

Odbrana

g. Eugene O'Sullivan i g. Slobodan Zečević za g. Milana Milutinovića
g. Toma Fila i g. Vladimir Petrović za g. Nikolu Šainovića
g. Tomislav Višnjić i g. Norman Sepenuk za g. Dragoljuba Ojdanića
g. John Ackerman i g. Aleksandar Aleksić za g. Nebojšu Pavkovića
g. Mihajlo Bakrač i g. Đuro Čepić za g. Vladimira Lazarevića
g. Branko Lukić i g. Dragan Ivetić za g. Sretena Lukića

Prevod

OVO PRETRESNO VEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (u daljem tekstu: Međunarodni sud), *ex proprio motu* izdaje ovaj nalog o dodeli vremena za iznošenje završnih reči u gorenavedenom predmetu.

1. Dana 2. maja 2008. godine Pretresno veće je izdalo “Nalog u vezi s procedurom za okončanje postupka” u kojem je odredilo datume za podnošenje završnih pretresnih podnesaka i iznošenje završnih reči, argumenata u okviru replike i duplike u skladu s pravilom 86 i konstatovalo da će tužilaštvu i odbrani, odnosno zasebnim timovima odbrane, dodeliti vreme za iznošenje tih argumenata nakon što oni podnesu svoje završne pretresne podneske. Dana 9. jula 2008. godine Veće je poništilo deo tog naloga i izdalo novi raspored za podnošenje završnih pretresnih podnesaka i iznošenje završnih reči, koje, u skladu s njim, treba da počne 19. avgusta 2008. godine.¹ Veće je na tom pretresu takođe u vezi sa završnim rečima izjavilo sledeće:

Moglo bi se dogoditi da utvrdimo konkretna pitanja koja treba razmotriti. Osim toga, smatramo da strane u postupku mogu da pokrenu svako sporno pitanje u vezi s kojim bi dalja argumentacija ili preispitivanje svih argumenata verovatno pomogli Pretresnom veću; kao drugo, one mogu da pokrenu pitanja izneta u drugim podnescima, o kojima u njihovim podnescima nije bilo dovoljno reči; i, kao treće, a to je jedna veoma uopštena smernica, one jednostavno mogu da učine sve što bi, prema njihovoj stručnoj proceni, najefikasnije pospešilo tezu klijenta. Dakle, mimo toga, smatramo da nemamo pravo da se mešamo u to kako će strane u postupku formulisati svoje završne reči.²

2. Pošto je pregledalo završne pretresne podneske podnete 15. jula 2008. godine,³ Veće je odlučilo da ne utvrđuje nikakva konkretna pitanja o kojima će biti reči tokom završnih reči i smatra da bi bilo u interesu pravičnog i ekspeditivnog suđenja i efikasnog rukovođenja postupkom da sada obavesti strane u postupku o vremenu koje će im biti dodeljeno za potrebe iznošenja završnih reči.

3. Shodno tome, Pretresno veće, u skladu s članovima 20 i 21 Statuta i pravila 54 i 86 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda, ovim **NALAZE** kako sledi:

- a. tužilaštvo će imati devet (9) sati za iznošenje svoje završne reči;

¹ T. 26767 (9. jul 2008. godine).

² T. 26764-26765 (9. jul 2008. godine).

³ Lukićeva odbrana je podnela korigovanu verziju svog podneska 18. jula 2008. godine.

Prevod

- b. timovi odbrane će imati po dva i po (2,5) sata za iznošenje svojih završnih reči.
4. Nakon što timovi odbrane iznesu svoje završne reči, Pretresno veće će doneti odluku o vremenu za (eventualno) iznošenje argumenata u okviru replike i duplike.
5. Zahtev za izmenu ovog Naloga strane u postupku mogu da podnesu najkasnije do 1. avgusta 2008. godine i pritom pokažu valjan razlog za to.
6. Pretresno veće u vezi s gorenavedenim može blagovremeno da izda dalje naloge, ako to bude primereno i neophodno kako bi se obezbedilo pravično i ekspeditivno vođenje postupka.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Iain Bonomy,
predsedavajući

Dana 30. jula 2008. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]